

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Tercera lengua mundial I Árabe B1.1 / Third Global Language I Arabic B1.1
Código	E000008039
Titulación	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
Curso	1º
Créditos ECTS	10
Carácter	Básica
Departamento	Traducción e Interpretación
Lengua de instrucción	Árabe
Descriptor	Comunicación en lengua árabe comunicación oral, comunicación escrita; nivel B1.1

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Samira Allani Bent Mustapha
Departamento	Traducción e Interpretación
Despacho y sede	Sala de profesores Edificio B Sede Cantoblanco
E-mail	sballani@comillas.edu
Teléfono	91 734 3950
Horario de tutorías	Previa cita por correo electrónico.

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación	
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel de A2 consolidado de árabe, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel B1.1</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p>	
Prerrequisitos	
No existen formalmente requisitos previos.	

Competencias – Objetivos		
Competencias genéricas del título		
CG1	Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado.</i>
CG4	Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel avanzado.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>
CG5	Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	Capacidad crítica y autocrítica.	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>

CG13	Capacidad de trabajo en equipos internacionales	
	RA1	Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.
	RA2	Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.
CG14	Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.	
	RA1	Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.
	RA2	Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.
	RA4	Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.
CG18	Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países	
	RA1	Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.
	RA2	Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.
	RA3	Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.
	RA4	Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.
	RA6	Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.
CG19	Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.	
	RA2	A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.
	RA3	Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.
Competencias específicas		
CE03	Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).	
	RA1	Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.
	RA2	Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.
	RA3	Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua.
	RA4	Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.
	RA5	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.
	RA6	Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.
	RA7	Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.
CE17	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural	

	en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.	
	RA1	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.
	RA2	Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.
	RA3	Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.
	RA4	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.
CE22	Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.	
	RA1	Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita.
	RA2	Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.
	RA3	Participa en conversaciones, entrevistas y debates.
	RA4	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.
	RA5	Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías).
	RA6	Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc.

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos
Tema I: presentarse y conocer a los demás
Contenido comunicativo: <ul style="list-style-type: none"> • Presentarme ante mis compañeros de clase • Facilitar mis datos básicos a los demás (número de teléfono y dirección). • Intercambiar información básica para identificar a personajes • Rellenar una ficha/formulario con mis datos
Contenido léxico y gramatical <ul style="list-style-type: none"> • Lugares en nuestro entorno • Los gentilicios • Países árabes y sus capitales • Frases interrogativas con ¿Dónde?
Tema II: Mi Entorno: los objetos y gente
Contenido comunicativo: <ul style="list-style-type: none"> • Identificar los objetos básicos en el entorno • Hablar de pertenencias y gustos • Hablar de la gente/presentar a un famoso
Contenido léxico y gramatical: <ul style="list-style-type: none"> • Adjetivos de descripción física (bonito, feo, grande, etc..) • Los pronombres posesivos

<ul style="list-style-type: none"> • Conjugaciones con /3inda/ (tener) • Preposiciones de lugar (en, cerca de, lejos de)
Tema III: Hablar de mi mismo
<u>Contenido comunicativo</u> <ul style="list-style-type: none"> • Presentarse de forma más detallada • Preguntar y facilitar información sobre dónde vives, qué estudias, qué idiomas hablas, tus gustos.
<u>Contenido léxico y gramatical</u> <ul style="list-style-type: none"> • Los verbos básicos para describir tu vida (vivir, estudiar, gustar, ir, hablar, etc.) • Léxico relacionado con los idiomas, el hogar y las aficiones • Los adverbios de modo (bien, poco, mal, etc.)
Tema IV: En la ciudad
<u>Contenido comunicativo</u> <ul style="list-style-type: none"> • Identificar los lugares públicos en la ciudad y los medios de transporte • Describir un barrio/una calle • Hablar de lo permitido/prohibido en lugares públicos
<u>Contenido léxico y gramatical</u> <ul style="list-style-type: none"> • Lugares en la ciudad y medios de transporte • Preposiciones de lugar • Frases con "se puede/no se puede"
Tema V: Mi hogar
<u>Contenido comunicativo</u> <ul style="list-style-type: none"> • Describir mi casa y sus habitaciones • Describir mi habitación indicando la situación de cada mueble en ella. • Poner un anuncio de alquiler para un piso amueblado
<u>Contenido léxico y gramatical</u> <ul style="list-style-type: none"> • -Tipos de casas • Las habitaciones y los muebles. Electrodomésticos (básico vocabulario) • Colores • Los adverbios de lugar.
Tema VI: Mi Horario
<u>Contenido comunicativo</u> <ul style="list-style-type: none"> • Hablar de la rutina diaria de uno mismo y de su familia • Relatar las acciones diarias básicas y sus frecuencias • Hablar de tareas en el hogar
<u>Contenido léxico y gramatical</u> <ul style="list-style-type: none"> • Los días de la semana/ momentos del día • Los verbos básicos de acción (relacionados con actividades cotidianas) • Adverbios de frecuencia • Los verbos en el pasado/indefinido (y con "kana")
Tema VII: Sentimientos y estados de ánimo
<u>Contenido comunicativo</u>

<ul style="list-style-type: none"> • Hablar de los estados de ánimo de uno mismo • Preguntar a los demás por cómo se sienten. • Describir situaciones y emociones y adivinar sus causas
<p>Contenido léxico y gramatical</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vocabulario relacionado con las emociones (feliz, triste, etc.) • Oraciones interrogativas con ¿por qué?, ¿qué tiene?, ¿cómo se siente?
<p>Tema VIII: La Comida y la compra</p>
<p>Contenido comunicativo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hablar de comidas y gustos • Identificar ingredientes básicos en los platos (en general/platos árabes) • Hacer la compra/ tipos de tiendas en el mercado • Expresar una opinión
<p>Contenido léxico y gramatical</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comida y bebida • -Tiendas, profesiones y productos representativos

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura		
<p>La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.</p> <p>El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.</p>		
Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
<p>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</p> <p>Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural</p>	<ul style="list-style-type: none"> -CG 1 -CG 18 -CE 17 -CE22 	100%
<p>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)</p> <p>Ejercicios escritos y orales (gramática, adquisición del léxico, practicar y aplicar lo aprendido)</p>	<ul style="list-style-type: none"> -CG 1 -CG 4 -CG 14 -CG 18 -CG 19 -CE 22 	35%

Trabajos individuales/grupales (AF3) Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales	-CG 1 -CG 4 -CG5 -CG 9 -CG 14 -CG 19 -CE 03 -CE 22	12%
Exposiciones individuales / grupales (AF4) Exposiciones grupales sobre el contenido impartido en clase	-CG 4 -CG5 -CG 13 -CG 14 -CG 19 -CE 22	50%
Estudio personal y documentación (AF5)	-CE 22	0%

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	- Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición.	60%
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido	15%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	-Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva	10%

SE4 Monografías individuales /grupales	Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado	10%
SE5 Participación activa del alumno	Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado	5%

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura,** el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente al menos una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
Libros de texto
Mabruk. Victoria Aguilar, Ana Rubio, Lurdes Domingo. Diego Marín Editoriales. 2014
Al-Arabiya al-Muasira, Zahiyya al- Qafsi. Institut Bourguiba des Langues Vivantes. Túnez 1991
Otros materiales
Arabic Voices: <i>Authentic Listening and Reading Practice in Modern Standard Arabic.</i> (vol 1) Mathew Aldrich, Lingualism. 2014
Sabily ila Al -Arabiya. Nivel B1. Abdallah Mohammad Shiekh Dorra. Dar Rabiee 2012
Bibliografía Complementaria
Monografías
Lughatuna Al Fusha. Book2. Samia Louis. American Univesity of Cairo Press. 2011.
Otros materiales y recursos